ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1969 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 196

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 302

Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 150 τῆς 21.11.1959 Πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου «περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ Ἑταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION *συναφθείσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως.*

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν Νόμου, ἀφ' ἧς ἴσχυσεν, ἡ ὑπ' ἀριθ. 150 τῆς 21 Νοεμβρίου 1959 Πρᾶξις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, δημοσιευθεῖσα εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 262 τῆς 28 Νοεμβρίου 1959 φύλλον Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως (τεῦχος Α') ἔχουσα οὕτω :

«ΠΡΑΞΙΣ ὑπ' ἀριθ. 150 τῆς 21 Νοεμβρίου 1959»

«Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ Ἑταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION συναφθείσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως».

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ἐν ὄψει τῆς σχετικῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν εἰσηγήσεως τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Βιομηχανίας εἰσηγηθέντων ὅτι :

α) Μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἀμερικανικῆς Ἑταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION ὑπεγράφη τὴν 11 Ἰουλίου 1956 σύμβασις ἥτις ἐκυρώθη ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 3592/1956 διὰ τὴν πραγματοποίησιν ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας ταύτης ἐπενδύσεως ἐν Ἑλλάδι, πρὸς ἐκμετάλλευσιν τῶν μεταλλείων ἀμιάντου ἐν Κοζάνῃ.

Ἐν ἄρθρῳ XII παράγραφος 3 τῆς ὡς ἄνω συμβάσεως προβλέπεται σύστασις Ἑλληνικῆς Ἑταιρείας ἐντὸς τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς συμβάσεως ταύτης. Λόγῳ ὅμως τῆς μακρᾶς διαρκείας τῶν ἐρευνητικῶν ἐργασιῶν καθυστέρησεν ἡ σύστασις ταύτης, διὸ κατέστη ἀναγκαία ἡ παράτασις τῆς προθεσμίας ταύτης ἐπὶ ἕξ εἰσέτι μῆνας ἵνα ἡ Ἑταιρεία KENNECOTT COPPER CORPORATION δυνηθῇ νὰ συστήσῃ τὴν ὑποκατάστατον Ἑταιρείαν κατὰ τὰ ὑπὸ τῆς συμβάσεως προβλεπόμενα.

β) Σχετικὴ πρὸς τὸν ὡς ἄνω σκοπὸν συμπληρωματικὴ σύμβασις, ἧς τὸ κείμενον παρατίθεται κατωτέρω ὑπεγράφη τὴν 17ην Ἰουνίου 1959 καὶ τὸ σχέδιον Νομ. Διατάγματος περὶ κυρώσεως ταύτης κατετέθη ἐγκαίρως εἰς τὴν κατὰ τὸ ἄρθρον 35 τοῦ Συντάγματος Ἐπιτροπὴν Νομοθετικῆς Ἐξουσιοδοτήσεως πλὴν ὅμως δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ ψηφισθῇ, διὸ παρίσταται ἀνάγκη, ἐν ὄψει προσεχοῦς λήξεως τῆς χορηγηθείσης παρατάσεως πρὸς ἵδρυσιν ὑποκαταστάτου Ἑταιρείας, ἐκδόσεως Πράξεως Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου πρὸς κύρωσιν ταύτης.

Κυροῖ τὴν μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ἑδρευούσης Ἑταιρείας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «KENNECOTT COPPER CORPORATION» συναφθεῖσαν σύμβασιν «περὶ ἀντικαταστάσεως τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου XII τῆς μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς ὡς ἄνω Ἑταιρείας ὑπογραφείσης τὴν 11-7-1956 Συμβάσεως καὶ κυρωθείσης διὰ τοῦ Ν.Δ/τος 3592/1956 ὁρίζον ὅτι ἅπασαι αἱ διατάξεις τῆς ἀνωτέρω συμβάσεως, ἧς τὸ κείμενον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν ἕπεται, κτῶνται ἰσχὺν διατάξεων Νόμου.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξὺ ἀφ' ἑνός :

α) Τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ἐκπροσωπουμένου ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ Ἀριστείδου Πρωτοπαπαδάκη καὶ Βιομηχανίας Νικολάου Μάρτη κατοίκων Ἀθηνῶν (ἀποκαλουμένου ἐν συνεχείᾳ Ἑλληνικὸν Δημόσιον).

β) Τῆς Ἀνωνύμου Ἑταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION (ἀποκαλουμένης ἐν συνεχείᾳ Ἑταιρείας) συσταθείσης κατὰ τοὺς νόμους τῆς Πολιτείας τῆς Νέας Ὑόρκης Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς δεόντως καὶ νομίμως ἐκπροσωπουμένης ὑπὸ τοῦ Ἀντιπροέδρου ταύτης Τζέϊμς Μπόϋντ 161 Ἥστ 42α ὁδὸς Νέας Ὑόρκης Ν.Υ. συνεφωνήθησαν καὶ ἐγένοντο ἀποδεκτά :

1. Τὸ ἄρθρον XII παράγραφος 3 τῆς ἀπὸ 11ης Ἰουλίου 1956 μεταξὺ τῶν αὐτῶν ὡς ἄνω μελῶν συμβάσεως τῆς κυρωθείσης ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 3592/1956 «περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς KENNECOTT COPPER CORPORATION συναφθείσης συμβάσεως διὰ τὴν διενέργειαν μεταλλευτικῶν ἐργασιῶν ἐν Ἑλλάδι», ἀντικαθίσταται ὡς κάτωθι :

Πρὸς πληρεστέραν ἐκπλήρωσιν τῶν ἐκ τῆς παρούσης ἀπορρεουσῶν ὑποχρεώσεών της ἡ Ἑταιρεία δικαιοῦται ὅπως ἐντὸς τεσσαράκοντα δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης συμβάσεως ἱδρύσῃ Ἀνώνυμον Ἑταιρείαν ἐν Ἑλλάδι ἢ ἀλλαχοῦ εἰς ἣν νὰ μεταβιβάσῃ ἄνευ καταβολῆς οἱουδήποτε φόρου ὅλα τὰ δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις τῆς Ἑταιρείας ἀπορρεούσας ἐκ τῆς παρούσης συμβάσεως ὡς καὶ ἅπαντα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν ἐν Ἑλλάδι ἐπιχείρησιν περιουσιακὰ στοιχεῖα αὐτῆς.

Τὸ σχετικὸν ἑταιρικὸν συμβόλαιον ὡσαύτως θὰ ἀπαλλάσσηται ἐν Ἑλλάδι παντὸς φόρου καὶ τέλους χαρτοσήμου

ἢ ἑτέρου δικαιώματος πλὴν τῶν συμβολαιογραφικῶν δικαιωμάτων καθοριζομένων εἰς τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν δέκα χιλιάδων (10.000) καὶ τυχὸν δικαιωμάτων ἀμίσθων ὑποθηκοφυλάκων ἅτινα ὅμως ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει θὰ εἶναι δυνατὸν νὰ ὑπερβῶσι τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν δέκα χιλιάδων (10.000). Ἐφ' ὅσον τὸ κατὰ τὸ ἄρθρον IX τῆς παρούσης κεφάλαιον ἐπενδυθὲν ὑπὸ τὴν μορφὴν δανείων τῆς Ἑταιρείας πρὸς τὴν κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὑποκατάστατον Ἑταιρείαν, τὰ δάνεια ταῦτα ἀπαλλάσσονται παντὸς φόρου ἢ τέλους χαρτοσήμου ὑπὲρ οἱουδήποτε τρίτου καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου.

Ἡ παροῦσα ἰσχύει ἀπὸ τῆς κυρώσεώς της διὰ νόμου.

Ἡ παροῦσα σύμβασις συνετάγη εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν ἀμφότερα δὲ τὰ κείμενα θεωροῦνται ἴσης ἰσχύος.

Εἰς πίστωσιν τὰ συμβαλλόμενα μέρη ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν σύμβασιν καὶ ἔθεσαν ἀντιστοίχως τὴν σφραγῖδα των.

Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Κένεκοστ Κόππερ Κορπορέσιον ὑπὸ Ἀντιπροέδρου

ΤΖΕΪΜΣ ΜΠΟΥΝΤ

Ἐν Ἀθήναις

Διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον

Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ — Ὑπουργὸς Βιομηχανίας

Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ — Ν. ΜΑΡΤΗΣ

AGREEMENT

Between:

a) The Greek State, represented by the Ministers of Coordination, Mr. Aristides Protopapadakis, and Industry, Mr. Nicholas Martis, domiciled in Athens (called hereinafter «Greek State»), and

b) Keanecott Copper Corporation (hereinafter called «Corporation»), created under the laws of the State of New York, United States of America, duly and legally represented by its Vice President Mr. James Boyd, domiciled at 161 East 42d Street, New York, N.Y.

It has been covenanted and accepted:

I. Article XII, par. 3, of the Agreement entered into between the same parties on July II, 1956 and ratified by L.D. 3592/1956 re «Ratification of the agreement entered into between the Greek State and Kennecott Copper Corporation for the carrying on of mining operations in Greece» is hereby replaced as follows:

«3. In order to more completely perform its obligations deriving from the present Agreement, the Corporation is entitled within forty two months from the effective date of the present Agreement to establish a limited stock corporation in Greece of elsawhere, to which it may transfer without having to comply with the formalities of the Mining Code and without payment of any tax, all rights and obligations deriving from the present Agreement as well as assets relating to the enterprise in Greece.

«The relevant contract will also be exempted in Greece from all taxes and stamp duties or other duties excepting notarial fees, hereby fixed at drachmas ten thousand (10.000) and fees, if any, of recorders not receiving a salary, which fees, however, will in no case exceed a maximum of drachmae ten thousand (10.000). In case that the capital as described in Article IX of the present Agreement is invested in the form of loans by the Corporation to such substitute corporation, such loans are exempted from all taxes of stamp duties in favor of the Greek State or any third party.

2. The present amendment shall become effective as from the date of its ratification by law.

3. The present Agreement has been executed in the Greek and English languages and both texts shall be deemed to have equal force.

In witness whereof, the parties hereto have signed this Agreement and affixed their respective seals.

New York Kennecott Copper Corporation by
Vice President

Attest:

PAUL B.
Secretary

State of New York (Country of New York) ss:

On the 17th day of June, 1959 personally appeared before me James Boyd, who being by me duly sworn, did say that be is a Vice President of Kennecott Copper Corporation ,and that said instrument was signed in behalf of said Corporation by authority of its Board of Directors, and said James Boyd acknowledged to me that said corporation executed the same.

Athens the Greek State
Minister of Coordination
Minister of Industry

Ἡ παροῦσα ἧς ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἀπὸ σήμερον δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ κυρωθήτω νομοθετικῶς.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀντιπρόεδρος — Τὰ Μέλη

Ἀκριβὲς Ἀντίγραφον

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Νοεμβρίου 1959

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

Ι. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου 1969

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α' — **ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ**

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β' — **ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Σεπτεμβρίου 1969

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ